

Distr.  
GENERAL  
  
S/26875  
15 December 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГРУЗИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ОТ 9 ДЕКАБРЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Грузии Его Превосходительства г-на Александра Чикваидзе, касающееся Меморандума о понимании между грузинской и абхазской сторонами на переговорах, состоявшихся в Женеве.

По поручению моего правительства имею честь просить распространить Меморандум в качестве документа Совета Безопасности.

Г-н Петр П. ЧХЕИДЗЕ  
Постоянный представитель  
Чрезвычайный и полномочный посол

Приложение

Письмо министра иностранных дел Грузии от 8 декабря 1993 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст Меморандума о понимании между грузинской и абхазской сторонами на переговорах, состоявшихся в Женеве, и по поручению моего правительства имею честь просить распространить его в качестве документа Совета Безопасности.

А. ЧИКВАИДЗЕ

Добавление

[Подлинный текст на английском  
и русском языках]

МЕМОРАНДУМ О ПОНИМАНИИ МЕЖДУ ГРУЗИНСКОЙ И АБХАЗСКОЙ СТОРОНАМИ  
НА ПЕРЕГОВОРАХ В ЖЕНЕВЕ

30 ноября–1 декабря 1993 года в Женеве состоялся первый раунд переговоров о полномасштабном урегулировании грузино–абхазского конфликта под эгидой ООН, при содействии России и при участии представителя Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Переговоры проводились с учетом резолюций Совета Безопасности 849 (1993) от 9 июля 1993 года, 854 (1993) от 6 августа 1993 года, 858 (1993) от 24 августа 1993 года, 876 (1993) от 19 октября 1993 года и 881 (1993) от 4 ноября 1993 года.

Были достигнуты договоренности о следующем:

1. Следуя основным положениям Сочинского соглашения о прекращении огня в Абхазии и механизме контроля за его соблюдением от 27 июля 1993 года, стороны обязуются не применять силу или угрозу силы друг против друга на период продолжающихся переговоров по достижению полномасштабного политического урегулирования конфликта в Абхазии.

2. Стороны считают, что поддержанию мира способствовало бы увеличение в зоне конфликта с согласия Совета Безопасности и Генерального секретаря числа международных наблюдателей и использование международных миротворческих сил.

3. В качестве жеста доброй воли стороны до 20 декабря 1993 года произведут обмен военнопленными по принципу "всех на всех" без каких-либо предварительных условий. Будут приняты срочные меры по розыску пропавших без вести, для чего стороны представят друг другу соответствующие списки. Будут осуществлены также меры по перезахоронению погибших.

4. Стороны считают своим долгом срочно решать проблему беженцев и перемещенных лиц. Они обязуются создать условия для добровольного, безопасного, быстрого возвращения беженцев в места их постоянного проживания во всех районах Абхазии. Всем вернувшимся беженцам будут возвращаться покинутые ими квартиры, дома, земельные участки и имущество.

Стороны выражают надежду на участие в решении проблемы беженцев Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

5. Стороны обращаются к международному сообществу с призывом оказать содействие восстановлению систем жизнеобеспечения населения в зоне конфликта, оказать всем пострадавшим от конфликта разнообразную гуманитарную помощь.

6. Стороны выражают пожелание, чтобы в целях содействия экономическому восстановлению в зоне конфликта была создана международная комиссия с участием международных и национальных организаций.

7. В целях подготовки рекомендаций о политическом статусе Абхазии в начале декабря 1993 года в Москве приступит к работе группа экспертов, в которую войдут представители сторон, Организации Объединенных Наций, Российской Федерации и СБСЕ. Группа подготовит свой доклад к следующему раунду переговоров.

8. Очередной раунд переговоров о полномасштабном урегулировании грузино-абхазского конфликта под эгидой Организации Объединенных Наций, при содействии России и при участии представителя СБСЕ начнется 11 января 1994 года в Москве или Женеве.

ЗА ГРУЗИНСКУЮ СТОРОНУ

ЗА АБХАЗСКУЮ СТОРОНУ

(Джаба Иоселиани)

(Сократ Джинджолия)

В присутствии:

ОТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ

ОТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ОТ СБСЕ

(Эдуард Бруннер)

(Борис Пастухов)

(Винченцо Манно)

-----